

Materiál na rokovanie
Mestského zastupiteľstva
hlavného mesta SR Bratislavy
dňa 25. a 26. 09. 2013

Návrh

na schválenie zmeny uznesenia MsZ č. 1215/2010 zo dňa 4.11.2010, v znení uznesenia MsZ č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011, ktorým bol schválený ako prípad hodný osobitného zreteľa nájom časti pozemku parc. č. 16546/1, vrátane stavby na ňom stojacej v k. ú. Trnávka, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom Kapitulská 18, Bratislava

Predkladateľ:

Mgr. Rastislav Gajarský, v. r.
riaditeľ magistrátu

Zodpovedný:

Ing. Ivan Krištof, v. r.
vedúci oddelenia správy nehnuteľností

Spracovateľ:

JUDr. Eva Blahová, v. r.
oddelenie správy nehnuteľností

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Žiadosť zo dňa 29.4.2013
4. Snímky z mapy 2x
5. Uznesenie MsZ č. 1215/2010 zo dňa 4.11.2010
6. Uznesenie MsZ č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011
7. Nájomná zmluva a dodatky č. 1 a č. 2
8. Návrh dodatku č. 3
9. Výpis z komisie MsZ
10. Uznesenie MsR č. 942/2013 z 12.09.2013

kód uzn. 1.9.5.

NÁVRH UZNESENIA

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

zmenu v bode 2 uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4.11.2010 v znení uznesenia č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011 pre DEPAUL SLOVENSKO, neziskovú organizáciu so sídlom na Kapitulskej 18 v Bratislave, IČO 37 924 443 takto:

text: „nájom na 20 rokov“ nahrádza textom: „nájom na 40 rokov“

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Dôvodová správa

PREDMET: Predĺženie doby nájmu nehnuteľností na Ivánskej ceste č. 32 v Bratislave, k. ú. Trnávka z 20 rokov na 40 rokov.

ŽIADATEĽ: DEPAUL SLOVENSKO, nezisková organizácia
Kapitulská 18
814 14 Bratislava
IČO: 37 924 443

ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU NÁJMU:

- pozemok parc. č. 16546/1 vo výmere 1541 m² a pozemok parc. č. 16546/8 vo výmere 2077 m², ktoré boli odčlenené geometrickým plánom č. 12/2011 vyhotoveným dňa 20.4.2011 Ing. Križanom z pozemku parc. č. 16546/1 zapísaného na LV č. 196
- stavba na pozemku parc. č. 16546/1 bez súpisného čísla

ÚČEL: prevádzkovanie nízkoprahovej nocľahárne pre bezdomovcov s názvom „Nocľaháreň sv. Vincenta de Paul“ a útulku pre bezdomovcov s názvom „Útulok sv. Vincenta de Paul“

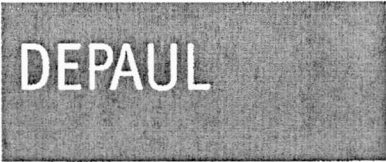
DOBA NÁJMU: od 11.2.2011 do 11.2.2031 (20 rokov)

VÝŠKA NÁJOMNÉHO: 1,00 EURO za celý predmet nájmu

SKUTKOVÝ STAV

1. Na základe Zmluvy o nájme nehnuteľností č. 07 83 0992 10 00 mal žiadateľ prenajaté od 11.2.2011 na dobu neurčitú časti pozemku parc. č. 16546/1 a stavbu na tomto pozemku bez súpisného čísla na Ivánskej ceste č. 32 v Bratislave, k. ú. Trnávka. Účelom nájmu je prevádzkovanie nízkoprahovej nocľahárne pre bezdomovcov s názvom „Nocľaháreň sv. Vincenta de Paul“ a útulku pre bezdomovcov s názvom „Útulok sv. Vincenta de Paul“. Nájomné bolo dohodnuté vo výške 1,00 EURO ročne za celý predmet nájmu.
2. Dodatkom č. 1 bol spresnený predmet nájmu, nakoľko z pozemku parc. č. 16546/1 boli odčlenené geometrickým plánom č. 12/2011 vyhotoveným dňa 20.4.2011 Ing. Križanom pozemok parc. č. 16546/1 vo výmere 1541 m² a pozemok parc. č. 16546/8 vo výmere 2077 m², ktoré sú predmetom nájmu. Predmetom nájmu je aj stavba na pozemku parc. č. 16546/1 bez súpisného čísla. V dodatku bola zmenená aj doba nájmu z doby neurčitej na dobu určitú 20 rokov.
3. Dodatkom č. 2 bolo nájomcovi povolené vykonávať odpisy z technického zhodnotenia predmetu nájmu.
4. Medzinárodná skupina Depaul International pracuje s ľuďmi bez domova v 6 krajinách (v Spojenom kráľovstve, Francúzsku, Írsku, USA, na Ukrajine a na Slovensku). Jej členom je aj žiadateľ. Depaul International poskytol od r. 2007 na rekonštrukciu a prevádzku nocľahárne na Ivánskej ceste 32 v Bratislave finančnú pomoc vo výške 342 000 EUR a chystá sa preinvestovať na opravu strechy nocľahárne ďalšie finančné prostriedky vo výške cca 1 mil. EUR. Vzhľadom na výšku investície navrhujú predĺžiť dobu nájmu z 20 rokov na 40 rokov.

Hlavné mesto SR Bratislava podľa § 9a ods. 8 písm. e) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejnilo dňa 09. 09. 2013 na internete a na úradnej tabuli zmenu uznesenia MsZ č. 1215/2010 zo dňa 04. 11. 2010 v znení uznesenia MsZ č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011 z dôvodu hodného osobitného zreteľa.



DEPAUL

*J. Kalcincom
(stalloného g.
f. primátor)
D.
g*

23. apríla 2013

Doc. RNDr. Milan Ftáčnik CSc.
Primátor
Hlavné mesto SR Bratislava
Primaciálne nám. 1
814 99 Bratislava
Slovenská republika

Došlo dňa	29 APR. 2013
Podacie číslo	268229
Číslo spisu	46003
Vyčavuje	ZAH

Vec
DEPAUL SLOVENSKO: NOČLAHÁREŇ NA IVÁNSKEJ 32

Vážený pán primátor,

chcel som sa poďakovať Vám a magistrátu za výnimočnú podporu, ktorú poskytujete organizácii Depaul Slovensko a tým, ktorí využívajú našu Nocľaháreň sv. Vincenta de Paul na Ivánskej ceste 32. Počas niektorých chladnejších nocí tento mesiac prespávalo v nocľahárni sv. Vincenta až 194 ľudí bez domova a ďalších 50 sa liečilo v našom útulku sv. Lujzy de Marillac na Krčméryho 8 - 10. Pre nich môže Vaša podpora znamenať rozdiel medzi životom a smrťou. A dlhá zima, ktorú sme práve zažili ukazuje, aké dôležité je dostať bezdomovcov z ulíc našich miest.

Som prezidentom skupiny Depaul International, ktorá má svoje sídlo a prevádzkovú základňu v Londýne (www.depaulinternational.org). Depaul Slovensko (www.depaulslovensko.org) je jej dcérskou spoločnosťou. Skupina charít Depaul pracuje s ľuďmi bez domova v šiestich krajinách – v Spojenom kráľovstve, Francúzsku, v Írsku, USA, na Ukrajine a na Slovensku. Zároveň zakladáme akademickú inštitúciu, ktorá bude realizovať výskum v oblasti bezdomovstva na univerzite DePaul University v Chicagu.

Skupina Depaul je veľmi hrdá na svoju prácu v Bratislave a v súvislosti s naším úsilím o expanziu do ďalších troch krajín by sme si želali, aby sa organizácia Depaul Slovensko stala príkladom najlepšej praxe v tom, ako vedľa štátne orgány a mimovládny sektor spolupracovať na riešení problému bezdomovstva tak v prospech zainteresovaných jednotlivcov, ako aj spoločností ako celku.

Je od Vás veľmi milé, že ste sa nedávno stretli s pánom Michaelom Robertsom, bývalým britským veľvyslancom v Slovenskej republike a v súčasnosti jedným z členov správnej rady organizácie Depaul Slovensko, ako aj s riaditeľom organizácie Jurajom Barátom. Viem, že ste navštívili aj našu nocľaháreň na Ivánskej ceste 32, aby ste sa sám presvedčili o našej práci. Každému je jasné, že stav budovy nevyhovuje danému účelu. Preto by sme chceli uskutočniť rozsiahlu rekonštrukciu, ktorá nám umožní zlepšiť kvalitu služieb, ktoré poskytujeme ľuďom bez domova v Bratislave.

Skupina Depaul International poskytla od roku 2007 nocľahárni sv. Vincenta finančnú pomoc vo výške 342 000 EUR. Okrem toho sa na Slovensku v minulom roku vyzbieralo ďalších 70 000 EUR, aby sme mohli dať na budovu novú strechu. Teraz je naším prvoradým záujmom vyzbierať približne 1 milión eur, aby sme mohli plánovanú rekonštrukciu uskutočniť. Doteraz sme dostali finančné dary a záväzné prísľuby vo výške 620 000 eur, okrem iného z Programu švajčiarsko – slovenskej spolupráce a od súkromných darcov v Spojenom kráľovstve. Sme si istí, že na základe momentálne prerokúvaných žiadostí dostaneme tento rok a v nasledujúcich rokoch ďalšie prostriedky.

Avšak prv, než správcovia skupiny Depaul International a organizácie Depaul Slovensko, ako aj súkromní darcovia, ktorí prisľúbili finančné prostriedky dovoľia, aby na rekonštrukciu nocľahárne sv. Vincenta boli použité nové peniaze, treba ich ubezpečiť, že táto rozsiahla investícia nemôže byť ohrozená. Z tohto dôvodu požiadali p. Baráta, aby spolupracoval s Vami a magistrátom s cieľom objasniť isté záležitosti v súvislosti s nájomnou zmluvou týkajúcou sa Iľvanskej cesty 32 uzatvorenou pred dvoma rokmi medzi organizáciou Depaul Slovensko a Hlavným mestom SR Bratislava:

- Želajú si, aby ste ich ubezpečili, že nájomná zmluva je nenapadnuteľná v otázkach vlastníctva pozemku a zápisu budovy v katastri. Ako ste navrhli, naši právni zástupcovia, spoločnosť Allen & Overy, budú veľmi radi spolupracovať s vašim legislatívno-právnym oddelením na objasnení zostávajúcich nejasností v tejto súvislosti a na tom, do akej miery má magistrát v zmysle podmienok nájmu možnosť prevziať budovu späť do svojho vlastníctva na základe len trojmesačnej výpovednej lehoty.
- Pri podpise nájmu v roku 2011 sa predpokladala len mierna investícia do budovy. Vzhľadom na to, že sa teraz pre budovu vyčlenila podstatne väčšia investícia, požiadali, aby sa doba nájmu predĺžila z 20 rokov (kde zostáva ešte 18 rokov) na 40 rokov. Mohlo by sa to dosiahnuť vyhotovením novej nájomnej zmluvy na toto obdobie alebo vložením doložky umožňujúcej automatickú možnosť predĺženia nájmu na 20 rokov po skončení súčasného nájmu. Toto predĺženie je nevyhnutné, aby mohli súkromní darcovia odôvodniť svoje značné finančné dary svojim správnym radám v Spojenom kráľovstve.

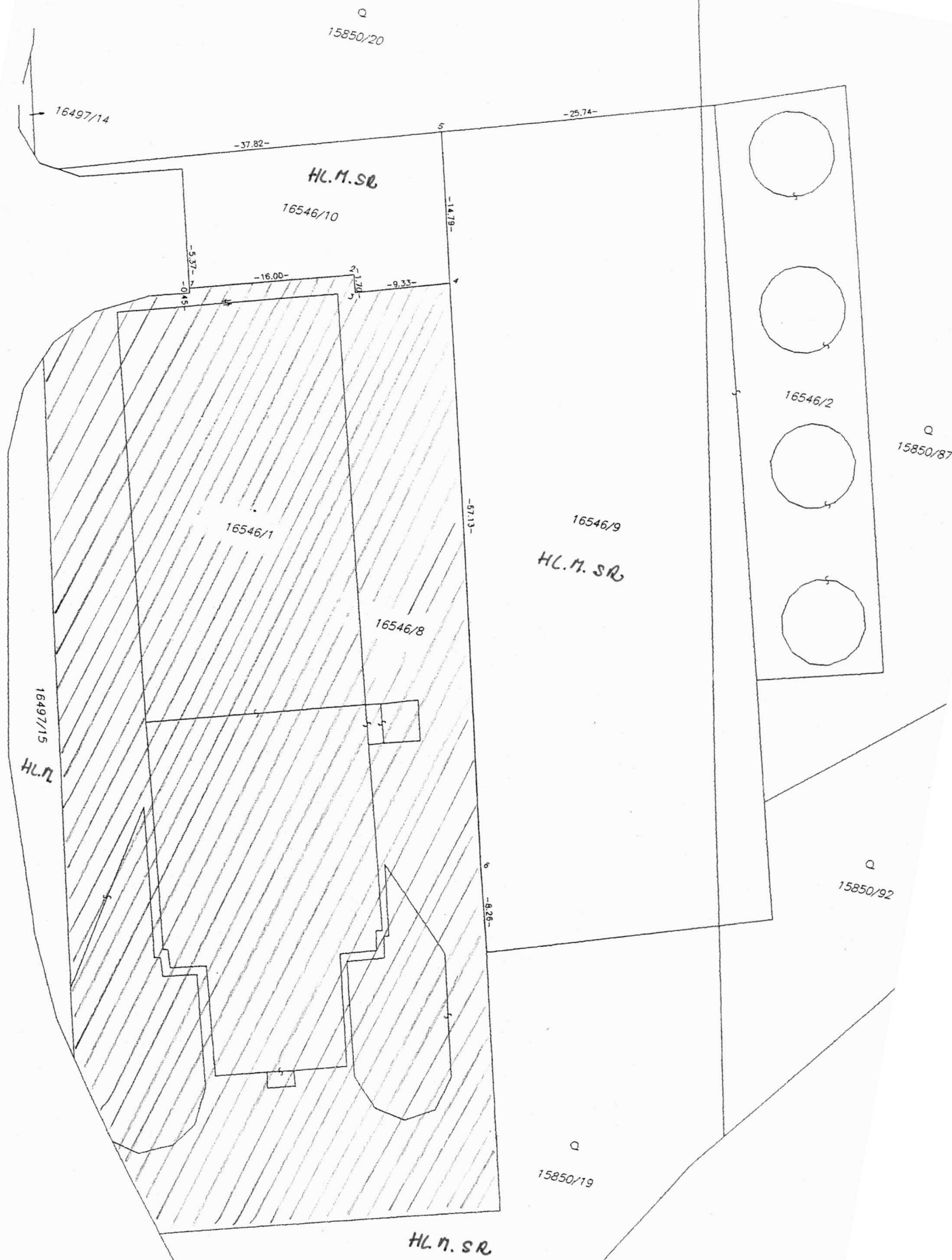
Bol by som Vám vďačný za pomoc pri riešení týchto záležitostí k vzájomnej spokojnosti. Čas je teraz rozhodujúci. Preto by sme sa chceli riadiť vašim návrhom, aby sme sa tieto záležitosti usilovali uspokojivo vyriešiť do konca mája. Z tohto dôvodu predloží pán Barát Magistrátu oficiálny návrh. Ja a členovia správnej rady veľmi radi navštívime Bratislavu v priebehu mája, aby sme sa mohli porozprávať s Vami a členmi mestského zastupiteľstva.

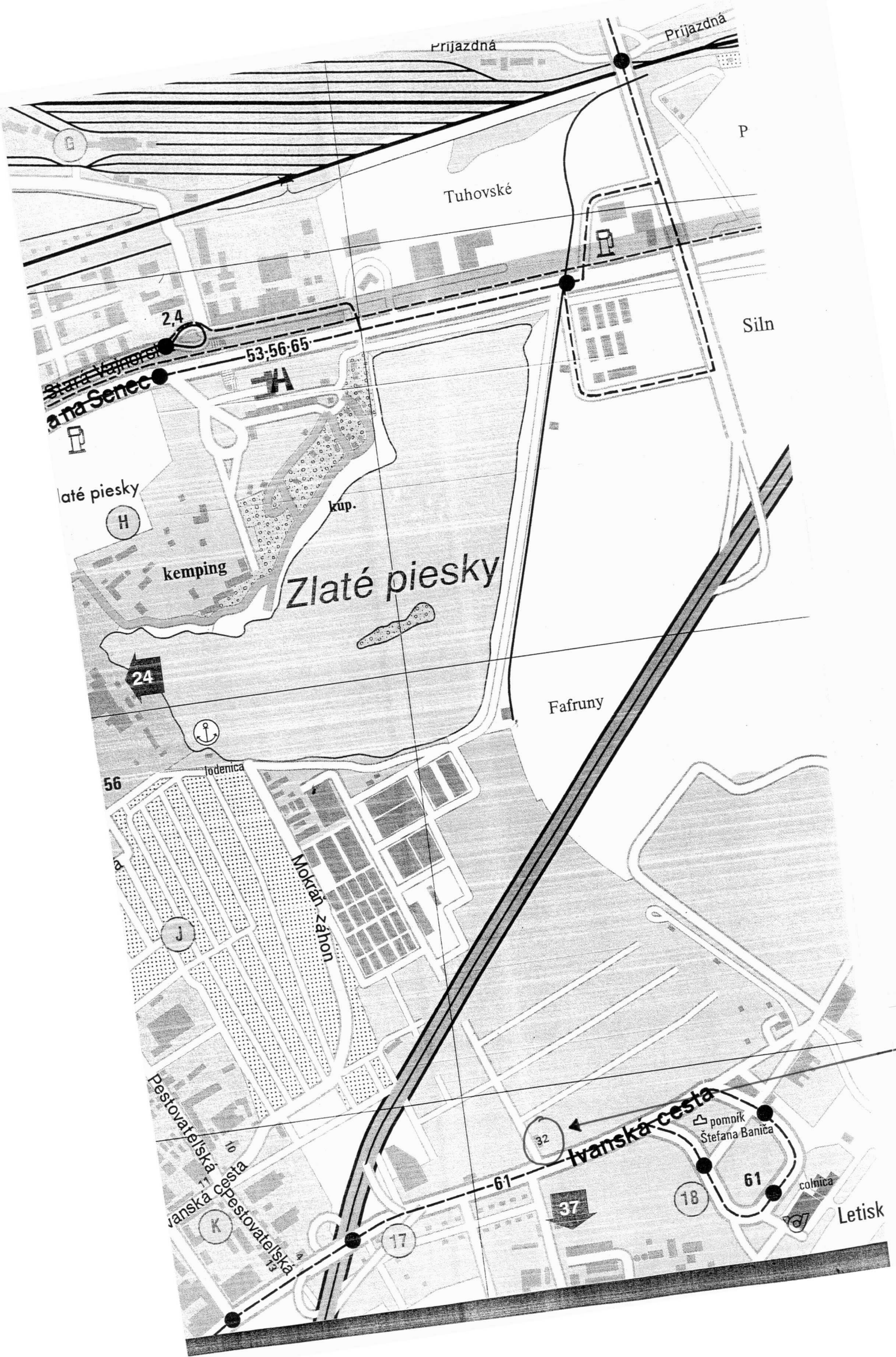
Viem, akou dôležitou otázkou je pre vás oblasť bezdomovstva. Bratislava nie je v žiadnom prípade jediné mesto, ktoré čelí tomuto problému. Opäť sa rozrastá aj počet ľudí žijúcich v uliciach Londýna a je smutné, že občania štátov strednej Európy teraz predstavujú najväčšiu jednotlivú skupinu v rámci komunity bezdomovcov. Aby sme tento problém vyriešili, musíme sa pozrieť na nové riešenia. Ak by ste mali vy alebo vaši kolegovia či predstavitelia záujem navštíviť Londýn a pozrieť sa, ako riešime problém bezdomovstva v Londýne, my v skupine Depaul International Vám radi ukážeme situáciu u nás. Som si istý, že starosta Londýna Boris Johnson by sa s Vami tiež veľmi rád stretol, ak bude k dispozícii.

Srdečne Vám ďakujem za Vašu nepretržitú pomoc.

S úctou

Mark McGreevy
prezident skupiny
Depaul International





Predmet
nájmu

HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
oddelenie nájomov nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
MAG/2010

Vybavuje/linka
Jamrichová/126

Bratislava
23. 11. 2010

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010, prijatého k návrhu na riešenie priestorov pre kompetencie, ktoré plní hlavné mesto SR Bratislava zo zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov, neziskovej organizácii Depaul Slovensko

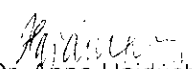
Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

s c h v a ľ u j e

1. Od 1. 1. 2011 odňatie správy k nehnuteľnostiam v k. ú. Trnávka – k časti pozemku parc. č. 16546/1 – zastavané plochy a nádvorja vo výmere cca 4278 m², LV 196 a k stavbe nezapísanej v katastri nehnuteľností na LV vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy, zverených organizácii MARIANUM – Pohrebníctvo mesta Bratislavy, so sídlom na Svätoplukovej 3 v Bratislave, IČO: 17 330 190.
Parc. č. a výmera pozemku budú spresnené následne vypracovaným geometrickým plánom.
2. Od 1. 1. 2011 ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení zákona č. 258/2009 Z. z., dlhodobý nájom časti pozemku parc. č. 16546/1 vrátane stavby na ňom stojacej, vo výmere cca 4278 m², v Bratislave, k. ú. Trnávka, za účelom prevádzkovania podprahového útulku pre bezdomovcov, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom na Kapitulskej 18 v Bratislave, IČO: 37 924 443, s podmienkami:
 - nájom na dobu neurčitú
 - nájomné 1 Eur/rok,

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 90 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že nájomná zmluva nebude v tejto lehote nájomcom podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

Za správnosť odpisu uznesenia:


JUDr. Anna Hajdúchová
vedúca organizačného oddelenia
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy



Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 221

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
07/59 356 126	07/59 356 500	VÚB 6327012/0200	603 481	www.bratislava.sk	oor@bratislava.sk

HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
oddelenie nájomov nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zo dňa
5. 5. 2011

Naše číslo
MAGS OOR/44587/2011-272332
PhDr. Šikrová/133
-274624

Bratislava
9. 5. 2011

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 35/2011 zo dňa 3. 3. 2011, prijatého k návrhu na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010, ktorým bol schválený ako prípad hodný osobitného zreteľa nájom časti pozemku parc. č. 16546/1 vrátane stavby na ňom stojacej v Bratislave, k. ú. Trnávka, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom Kapitulská 18, Bratislava

Uznesenie č. 35/2011

zo dňa 3. 3. 2011

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

zmenu a doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010 takto:

1. V bode 2. sa text „-nájom na dobu neurčitú“ nahrádza textom „-nájom na 20 rokov“
2. Za text : „-nájomné 1 Eur/rok“ sa vkladá zarážka s textom:
„-nájomca bude všetky stavebné úpravy, opravy, rekonštrukčné práce, technické zhodnotenie a pod. vykonávať výlučne na vlastné náklady, bez nároku na ich náhradu“.

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve v tejto lehote nebude nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Za správnosť odpisu uznesenia:



Hajdúchová
JUDr. Anna Hajdúchová
vedúca organizačného oddelenia
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy

Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 221

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
07/59 356 126	07/59 356 500	VUB 63270*2/0200	603 481	www.bratiska.sk	oor.@bratislava.sk

ZMLUVA O NÁJME NEHNUTEĽNOSTÍ
č. 07 83 0992 10 00

Zmluvné strany

Prenajímateľ: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne nám. č. 1
814 99 Bratislava
zastúpené primátorom: doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc.
peňažný ústav: VÚB Bratislava - mesto
číslo účtu: 1368287251/0200
IČO: 00603 481
DIČ : 2020372596
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

nájomca: Depaul Slovensko, nezisková organizácia
Kapitulská 18
814 14 Bratislava
zastúpená riaditeľom: Ing. Mgr. Jurajom Barátom
IČO: 37 924 443
bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Hodžovo nám. 3. Bratislava
číslo účtu: 2621521983/1100
(ďalej len „nájomca“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú v zmysle § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka zmluvu o nájme nehnuteľností (ďalej len „zmluva“)

**na Ivánskej ceste 32
v Bratislave**

Čl. I
Predmet a účel nájmu

1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľností – časti pozemku parc. č. 16546/1 zastavané plochy a nádvoria vo výmere cca 4278 m², zapísaný na LV č. 196 a stavby na ňom stojacej, bez súpisného čísla, nachádzajúcej sa na Ivánskej ceste č. 32, Bratislave, k. ú. Trnávka. Kópia z katastrálnej mapy tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Prenajímateľ vyhlasuje, že k predmetu nájmu sa okrem práv prenajímateľa neviažu žiadne ďalšie vlastnícke, reštitučné, záložné, prípadne iné práva k cudzej veci, alebo iné nájomné práva, alebo akékoľvek práva tretích osôb.
3. Prenajímateľ prenecháva a nájomca prijíma do nájmu za nižšie uvedených podmienok nehnuteľností uvedené v ods. 1 tohto článku (ďalej len „predmet nájmu“).

4. Účelom nájmu je prevádzkovanie nízkoprahovej nocľahárne pre bezdomovcov s názvom „*Nocľaháreň sv. Vincenta de Paul*“ a útulku pre bezdomovcov s názvom „*Útulok sv. Vincenta de Paul*“.
5. Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu. Za nesplnenie tejto podmienky je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 17 Eur za každý deň trvania porušenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety a nájomca sa zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
6. Nájomca vyhlasuje, že je oboznámený so stavom predmetu nájmu, nakoľko tento užíva na základe zmluvy o nájme uzavretej dňa 1.10.2007 v znení dodatkov č. 1 až 3 s mestskou príspevkovou organizáciou MARIANUM Pohrebníctvo mesta Bratislavy so sídlom na Svätoplukovej 3 v Bratislave, IČO: 17330190, ktorej bola uvedená nehnuteľnosť zverená do správy Protokolom zo dňa 30.6.1994. Zmluva bola uzatvorená na dobu určitú do 31.12.2010.

Čl. II Doba nájmu

1. Nájom sa dojednáva na dobu neurčitú a začína dňom účinnosti tejto zmluvy podľa čl. IX ods. 6.

Čl. III Úhrada za nájom a služby a spôsob ich platenia

1. Ročné nájomné je stanovené v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách dohodou zmluvných strán **1 Euro** za celý predmet nájmu ročne (slovom jedno euro).
2. Nájomca sa zaväzuje uhrádzať nájomné podľa ods. 1 jednorazovo, vždy do 15. januára príslušného kalendárneho roka, na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava - mesto, č. ú. 1368287251/0200, variabilný symbol 783099210. Platby sa považujú za uhradené pripísaním na účet prenajímateľa.
3. V prípade, že nájomca pri platbe neuvedie obdobie, za ktoré sa úhrada platí, alebo uvedie obdobie, ktoré už bolo uhradené, alebo ak z úhrady nebude zrejmé, za ktoré obdobie nájomca úhradu poukazuje, je obdobie, ktoré bude úhradou pokryté, oprávnený určiť prenajímateľ sám: prenajímateľ spravídla pokryje najstaršiu splatnú pohľadávku.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa nájomca dostane s akoukoľvek platbou podľa tejto zmluvy do omeškania, zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0.05% zo splatnej dlžnej sumy za každý deň omeškania. Povinnosť nájomcu platiť úroky z omeškania podľa § 517 Občianskeho zákonníka nie je týmto dotknutá.
5. Nájomca sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu aj v prípade, ak nezavinil porušenie povinností, s výnimkou prípadov, keď sa dostane nájomca do omeškania s platbou zavinením zo strany prenajímateľa.

6. V súlade s § 545 Občianskeho zákonníka sa zmluvné strany dohodli, že prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením povinností nájomcu, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa tejto zmluvy vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.
7. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť si na vlastné náklady dodávku a meranie všetkých médií a služieb, ktorých poskytovanie je spojené s nájmom a to samostatnými zmluvami uzatvorenými s dodávateľmi týchto služieb a ich kópie predložiť prenajímateľovi do 30 dní od účinnosti tejto zmluvy. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 166 Eur a nájomca sa zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť na základe prenajímateľom predloženej faktúry.

Čl. IV

Ukončenie nájmu a odstúpenie od zmluvy

1. Zmluvné strany môžu ukončiť nájom kedykoľvek písomnou dohodou.
2. Zmluvné strany môžu písomne vypovedať túto zmluvu bez uvedenia dôvodu, pričom sa dohodli, že výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ môže okamžite odstúpiť od tejto zmluvy bez akýchkoľvek záväzkov voči nájomcovi, ak nájomca:
 - a) v rozpore s touto zmluvou dá predmet nájmu, alebo jeho časť do podnájmu, alebo
 - b) užíva predmet nájmu alebo jeho časť na iný ako dohodnutý účel, alebo
 - c) mešká s úhradou nájomného viac ako jeden mesiac, alebo
 - d) bolo príslušným stavebným úradom rozhodnuté o zmenách stavby, ktoré bránia užívať predmet nájmu, alebo o odstránení stavby.

V týchto prípadoch sa zmluva ruší dňom, keď takýto prejav vôle prenajímateľa bude doručený nájomcovi v súlade s Čl. VII ods. 3. tejto zmluvy. Na tieto prípady sa vzťahuje postup podľa ods. 4 a ods. 5 tohto článku.
4. Možnosť odstúpenia od zmluvy niektorou zo zmluvných strán podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka nie je týmto článkom dotknutá.
5. Najneskôr v prvý pracovný deň po dni skončenia nájmu je nájomca povinný odovzdať predmet nájmu v stave zodpovedajúcom dohodnutému užívaniu, pokiaľ sa s prenajímateľom nedohodne inak. Za nesplnenie povinnosti uvedenej v prvej vete tohto odseku, má prenajímateľ právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 17 Eur, za každý aj začatý deň nasledujúci po dni, v ktorom sa má predmet nájmu odovzdať prenajímateľovi. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť. Uhradením zmluvnej pokuty sa nájomca nezbaňuje povinnosti zaplatiť prenajímateľovi náhradu za užívanie predmetu nájmu vo výške nájomného. Zmluvná pokuta sa v týchto prípadoch do náhrady škody nezapočítava.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Nájomca vyhlasuje, že je oboznámený so stavom predmetu nájmu, nakoľko tento užíva s poukazom na uvedené v ods. 6 článku I tejto zmluvy a že tento je v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie. Z tohto dôvodu protokolárne odovzdanie predmetu nájmu nájomcovi nie je potrebné. Zmluvné strany v lehote do 10 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy spíšu protokol o technickom stave objektu.
2. Zmluvné strany dohodli, že všetky bežné opravy, úpravy, a udržiavacie práce na predmete nájmu je nájomca oprávnený vykonávať na vlastné náklady bez nároku na ich náhradu. Ostatné opravy a úpravy predmetu nájmu, ako aj akékoľvek prípadné rekonštrukčné práce je nájomca oprávnený vykonávať výlučne na vlastné náklady bez nároku na ich náhradu, na základe predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa, prenajímateľom schválenej projektovej dokumentácie a v prípade potreby aj na základe súhlasu príslušného stavebného úradu.
3. Nájomca nie je oprávnený počas doby nájmu vykonávať odpisy z technického zhodnotenia predmetu nájmu
4. Nájomca užívajúci predmet nájmu preberá na seba všetky povinnosti prenajímateľa ako vlastníka, vyplývajúce z platných všeobecne záväzných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci (zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene niektorých zákonov), hygienických predpisov (zákon č. 126/2006 Z. z. o verejnom zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov), ochrany majetku a pod. a z platných všeobecne záväzných nariadení mestskej časti Bratislava - Trnávka, týkajúcich sa najmä udržiavania poriadku a čistoty, zimnej údržby, všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta SR Bratislavy č. 6/2004 o nakladaní s komunálnym odpadom na území hlavného mesta SR Bratislavy, najmä ustanovenia § 2 ods. 1 písm. c) a § 2 ods. 2 písm. a), b), d) a pod. Nájomca nie je povinný nechať predmet nájmu poistiť.
5. Nájomca sa zaväzuje prevziať a dodržiavať za prenajímateľa ako vlastníka objektu povinnosti na úseku ochrany pred požiarom vyplývajúce zo zákona NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom, najmä povinnosti v zmysle ustanovení § 4 a § 5 tohto zákona.
6. Nájomca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy ku zmene došlo, oznámiť prenajímateľovi každú zmenu, ktorá by mohla ovplyvniť nájom ako napr. zmena právnej formy, zmena sídla, zmena štatutárneho zástupcu a pod. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 33 Eur a nájomca sa zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
7. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
8. Pri nesplnení podmienok uvedených v tomto článku nájomca zodpovedá v plnej výške za škodu, ktorá týmto nesplnením vznikla.

9. Nájomca sa zaväzuje umožniť prenajímateľovi vstup do predmetu nájmu najmä v prípade havárie, živelnnej pohromy, kontroly dodržiavania podmienok nájmu, dohodnutých touto zmluvou a pod. Prenajímateľ je povinný oznámiť nájomcovi svoj úmysel vstúpiť do predmetu nájmu najneskôr 3 pracovné dni vopred. Zástupca nájomcu má právo sprevádzať zástupcu prenajímateľa počas jeho prehliadky predmetu nájmu.

Čl. VI

Podnájom

Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa.

Čl. VII

Doručovanie

1. Prenajímateľ doručuje písomnosti sám, alebo doporučené poštou, prípadne podľa potreby a okolností môže doručiť písomnosť aj prostredníctvom mestskej polície alebo iným spôsobom.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby doručovania akýchkoľvek písomností, týkajúcich sa právnych vzťahov založených touto zmluvou alebo na základe tejto zmluvy, bude miestom doručovania nájomcu:
 - a) miesto sídla nájomcu, alebo
 - b) miesto predmetu nájmu, alebo
 - c) miesto, kde bude osoba oprávnená konať v mene nájomcu, zastihnutá.
3. Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosť prenajímateľa podľa odseku 2 doručená podľa odseku 2, bude považovaná za doručeníu priamo do vlastných rúk nájomcu, a to aj v prípade, ak táto písomnosť bude vrátená poštou prenajímateľovi ako písomnosť nájomcom neprevzatá; v takomto prípade sa za deň doručenia považuje deň vrátenia prenajímateľovi. Uvedené platí aj v tom prípade, ak sa nájomca o tejto skutočnosti nedozvie.
4. V prípade, že nájomca bezdôvodne odoprie písomnosť prijať, je písomnosť doručená dňom, keď jej prijatie bolo odopreté.
5. Uvedený postup sa primerane vzťahuje aj na doručovanie písomností nájomcu prenajímateľovi.

Čl. VIII

Vyhlásenia a záruky

1. Nájomca podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje a zaručuje prenajímateľovi, ktorý uzatvára túto zmluvu spoliehajúc sa na tieto vyhlásenia a záruky, že ku dňu podpisu tejto zmluvy:
 - 1.1. nájomca je právny subjektom platne existujúcim podľa zákonov Slovenskej republiky podpisujúci je osoba oprávnená konať v mene nájomcu ;
 - 1.2. nájomca nie je v úpadku, nebol ním alebo jeho štatutárnym orgánom alebo treťou osobou podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na jeho majetok a ani mu úpadoh nehrozí;
 - 1.3. nájomca nebol ako právnická osoba zrušený, či už likvidáciou alebo bez likvidácie a ani neprijal žiadne rozhodnutie za týmto účelom;

- 1.4. proti nájomcovi nie je vedené žiadne exekučné a ani iné konanie o výkon rozhodnutia, alebo iné obdobné konanie, ktorého výsledkom by mohlo byť akékoľvek peňažné alebo nepeňažné plnenie, alebo iný právny záväzok na ťarchu nájomcu, ktorý by mohol zmariť alebo sťažiť plnenie záväzkov nájomcu vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. V prípade, že sa akékoľvek vyhlásenie alebo záruka podľa ods. 1 tohto článku ukáže ako nepravdivé alebo zavádzajúce, bude sa to považovať za hrubé porušenie tejto zmluvy, oprávňujúce prenajímateľa od tejto zmluvy jednostranne odstúpiť, ako aj oprávňujúce prenajímateľa požadovať od nájomcu náhradu škody, ktorá mu nepravdivým alebo zavádzajúcim vyhlásením alebo zárukou vznikla.

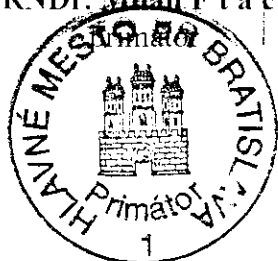
Čl. IX Záverečné ustanovenia

1. Pre právne vzťahy touto zmluvou zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecné záväzné predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody formou písomného dodatku alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Zmluva je vyhotovená v 7-tich rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 vyhotovení pre prenajímateľa a 2 vyhotovenia pre nájomcu.
3. Tento nájom schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 1215/2010 zo dňa 4.11.2010, ktoré tvorí prílohu tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa - 9. 02. 2011

Prenajímateľ:
Hlavné mesto SR Bratislava

.....
doc. RNDr. **Milan Ftáčnik**, CSc.



V Bratislave dňa 1.2.2011

Nájomca:
Depaul Slovensko, n.o.

.....
Ing. Mgr. Juraj Barát
riaditeľ

DEPAUL SLOVENSKO, n.o.
Kapitulska 18
814 14 Bratislava
IČO: 37 924 443
DIČ: 2022203073

HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
oddelenie nájomov nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
MAG/2010

Vybavuje/linka
Jamrichová/126

Bratislava
23. 11. 2010

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010, prijatého k návrhu na riešenie priestorov pre kompetencie, ktoré plní hlavné mesto SR Bratislava zo zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov, neziskovej organizácii Depaul Slovensko

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

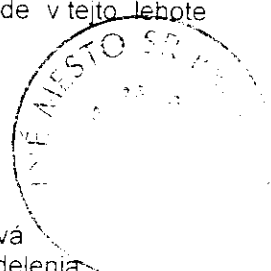
s c h v a ľ u j e

1. Od 1. 1. 2011 odňatie správy k nehnuteľnostiam v k. ú. Trnávka – k časti pozemku parc. č. 16546/1 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere cca 4278 m², LV 196 a k stavbe nezapísanej v katastri nehnuteľností na LV vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy, zverených organizácii MARIANUM – Pohrebníctvo mesta Bratislavy, so sídlom na Svätoplukovej 3 v Bratislave, IČO: 17 330 190.
Parc. č. a výmera pozemku budú spresnené následne vypracovaným geometrickým plánom.
2. Od 1. 1. 2011 ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení zákona č. 258/2009 Z. z., dlhodobý nájom časti pozemku parc. č. 16546/1 vrátane stavby na ňom stojacej, vo výmere cca 4278 m², v Bratislave, k. ú. Trnávka, za účelom prevádzkovania podprahového útulku pre bezdomovcov, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom na Kapitulskej 18 v Bratislave, IČO: 37 924 443, s podmienkami:
 - nájom na dobu neurčitú
 - nájomné 1 Eur/rok,

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 90 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že nájomná zmluva nebude v tejto lehote nájomcom podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

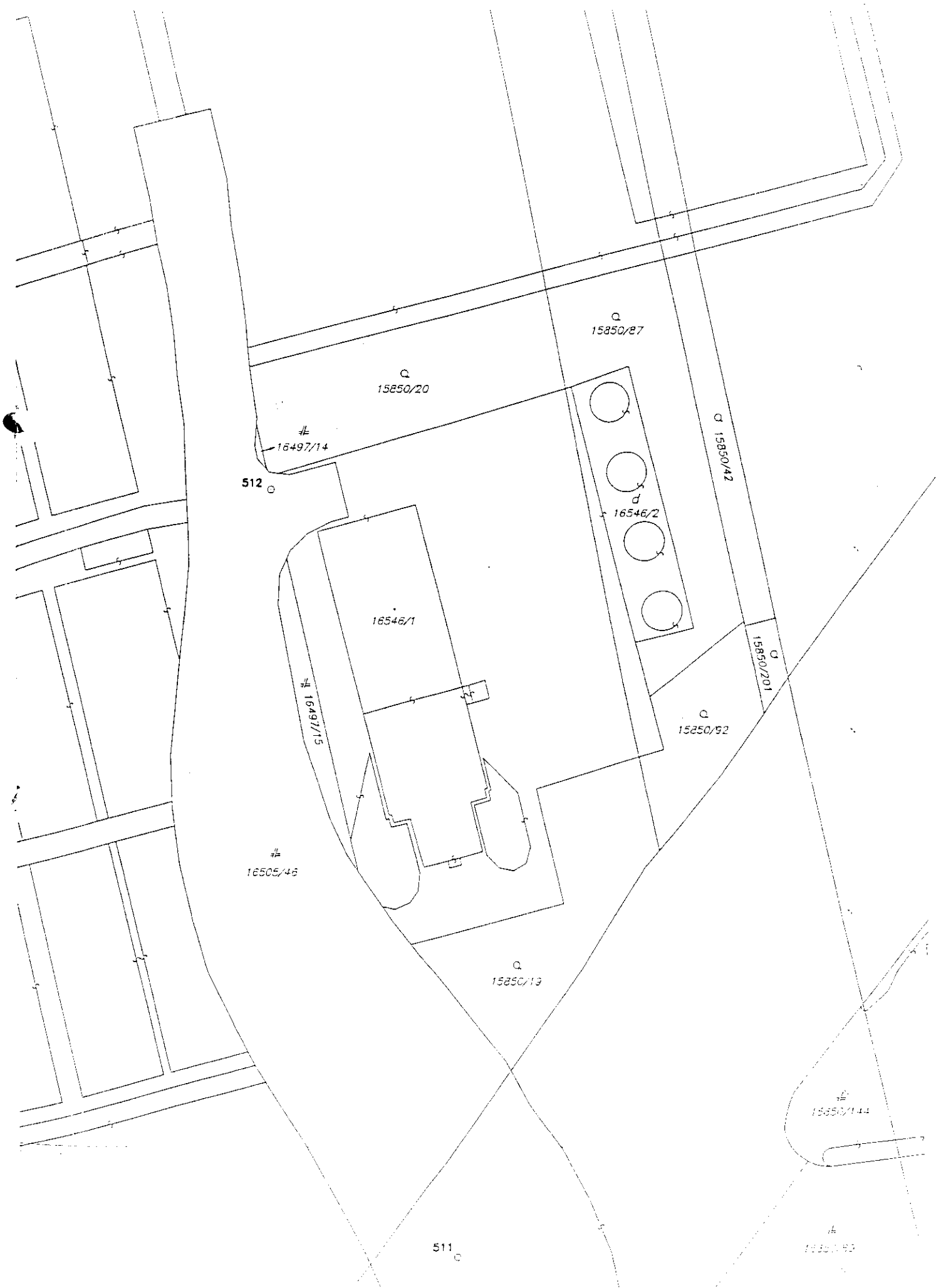
Za správnosť odpisu uznesenia:


JUDr. Anna Hajdúchová
vedúca organizačného oddelenia
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy



Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 221

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
07/59 356 126	07/59 356 500	VÚB 6327012/0200	603 481	www.bratislava.sk	oor@bratislava.sk

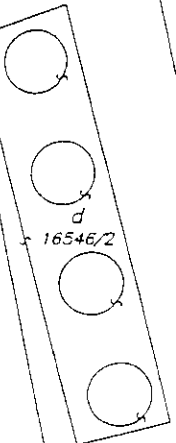


512 ○

Q
15850/20

Q
15850/27

Q 15850/42



d
16546/2

Q
15850/201

Q
15850/92

16546/1

16497/15

16505/46

Q
15850/13

15850/144

16505/93

511 ○

Dodatok č. 1
k zmluve o nájme č. 07 83 0992 10 00 zo dňa 9.2.2011

Zmluvné strany

Prenajímateľ: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava
zastúpené: doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc. primátorom mesta
peňažný ústav: VÚB Bratislava - mesto
číslo účtu: 1368287251/0200
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

nájomca: DEPAUL SLOVENSKO, nezisková organizácia
Kapitulská 18, 814 14 Bratislava
zastúpená riaditeľom: Ing. Mgr. Jurajom Barátom
(ďalej len „nájomca“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú tento dodatok č. 1 k zmluve o nájme nehnuteľností číslo 07 83 0992 10 00 zo dňa 9.2.2011 (ďalej len „zmluva“)

Čl. I
Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 9.2.2011 zmluvu o nájme nehnuteľností, predmetom ktorej je nájom časti pozemku parc. č. 16546/1 zastavané plochy a nádvoria o výmere cca 4278 m² a stavba na ňom stojaca, bez súpisného čísla, nachádzajúce sa na Ivánskej ceste 32. v Bratislave, k. ú. Trnávka. Nájom bol dohodnutý na dobu neurčitú, za účelom prevádzkovania nízkoprahovej nocľahárne pre bezdomovcov s názvom „Nocľaháreň sv. Vincenta de Paul“ a útulku pre bezdomovcov s názvom „Útulok sv. Vincenta de Paul“.
2. Z dôvodu investovania do opráv strechy objektu, zateplenia a vnútornej rekonštrukcie predmetu nájmu nájomcom z vlastných zdrojov, požiadal nájomca o dlhodobý nájom na 20 rokov.
3. Uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011 bola schválená zmena a doplnenie uznesenia č. 1215/2010 zo dňa 4.11.2010 a z tohto dôvodu pristúpili zmluvné strany k uzatvoreniu tohto dodatku.

Čl. II
Zmeny zmluvy

1. V Čl. I sa doterajšie znenie ods. 1. nahrádza novým znením nasledovne:
„1. Predmetom nájmu sú nehnuteľnosti na Ivánskej ceste č. 32 v Bratislave, k. ú. Trnávka - pozemky parc. č. 16546/1 o výmere 1541 m², druh pozemku zastavané plochy a parc. č. 16546/8 o výmere 2077 m² druh pozemku zastavané plochy, ktoré boli oddelené geometrickým plánom č. 12/2011 vyhotoveným dňa 20.4.2011 Ing. Križanom z pozemku

parc. č. 16546/1 zapísaného na LV č. 196 a stavba na pozemku parc. č. 16546/1 bez súpisného čísla.

1. V Čl. II zmluvy sa v ods. 1 slová „na dobu neurčitú“ nahrádzajú slovami „na dobu 20 rokov“.
2. V Čl. III v ods. 1 zmluvy sa za slová „1 Euro za celý predmet nájmu ročne (slovom jedno euro)“ vkladá zarážka s textom „- nájomca bude všetky stavebné úpravy opravy, rekonštrukčné práce, technické zhodnotenie a pod. vykonávať výlučne na vlastné náklady, bez nároku na ich náhradu.“.
3. V Čl. IV sa ods. 2. vypúšťa a doterajšie označenie odsekov č. 3., 4. a 5., sa označujú ako odseky č. 2., 3. a 4..
4. V Čl. IV v doterajšom ods. 3. (v zmysle ods. 3. tohto článku ako ods. 2.) sa v poslednej vete znenie „ods. 4 a ods. 5“ mení na znenie „ods. 4.“.
5. Ostatné ustanovenia zmluvy nedotknuté týmto dodatkom zostávajú v platnosti bez zmeny.

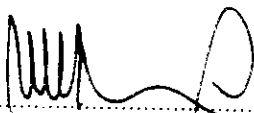
Čl. III

Záverečné ustanovenia

1. Zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva Hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/ 2010 zo dňa 4.11.2010 schválilo Mestské zastupiteľstvo Hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011, opis ktorého tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 dodatku č. 1.
2. Pre právne vzťahy týmto dodatkom zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecné záväzné predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov za použitia práva Slovenskej republiky.
3. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody formou písomného dodatku alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Dodatok je vyhotovený v 7-mich rovnopisoch s platnosťou originálu. 5 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

6. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1. zák. č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ustanovením § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 11 MÁJ 2011


.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.,
primátor hlavného mesta
SR Bratislava



V Bratislave dňa 02.05.2011

.....
Ing. Mgr. Juraj Barát,
riaditeľ
DEPAUL SLOVENSKO, s.r.o.
Kapitálska 18
814 15 Bratislava
IČO: 37 924 443
DIČ: 2022203073

Prílohy: č. 1 - Opis uznesenia MsZ č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011

HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1. P. O. Box 192. 814 99 Bratislava 1

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
oddelenie nájomov nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zo dňa
5. 5. 2011

Naše číslo
MAGS OOR/44587/2011-272332
-274624

Vybavuje/linka
PhDr. Šikrová/133

Bratislava
9. 5. 2011

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 35/2011 zo dňa 3. 3. 2011, prijatého k návrhu na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010, ktorým bol schválený ako prípad hodný osobitného zreteľa nájom časti pozemku parc. č. 16546/1 vrátane stavby na ňom stojacej v Bratislave, k. ú. Trnávka, pre neziskovú organizáciu Depaul Slovensko, so sídlom Kapitulská 18, Bratislava

Uznesenie č. 35/2011

zo dňa 3. 3. 2011

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

zmenu a doplnenie uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010 takto:

1. V bode 2. sa text „-nájom na dobu neurčitú“ nahrádza textom „-nájom na 20 rokov“;
2. Za text „-nájomné 1 Eur/rok“ sa vkladá záležka s textom:
„-nájomca bude všetky stavebné úpravy, opravy, rekonštrukčné práce, technické zhodnotenie a pod vykonávať výlučne na vlastné náklady, bez nároku na ich náhradu“.

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve v tejto lehote nebude nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Za správnosť odpisu uznesenia:



Hajdúchová
JUDr. Anna Hajdúchová
vedúca organizačného oddelenia
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy

Primaciálne nám. 1, II. poschodie č. dverí 221

TELEFON
07/59 356 126

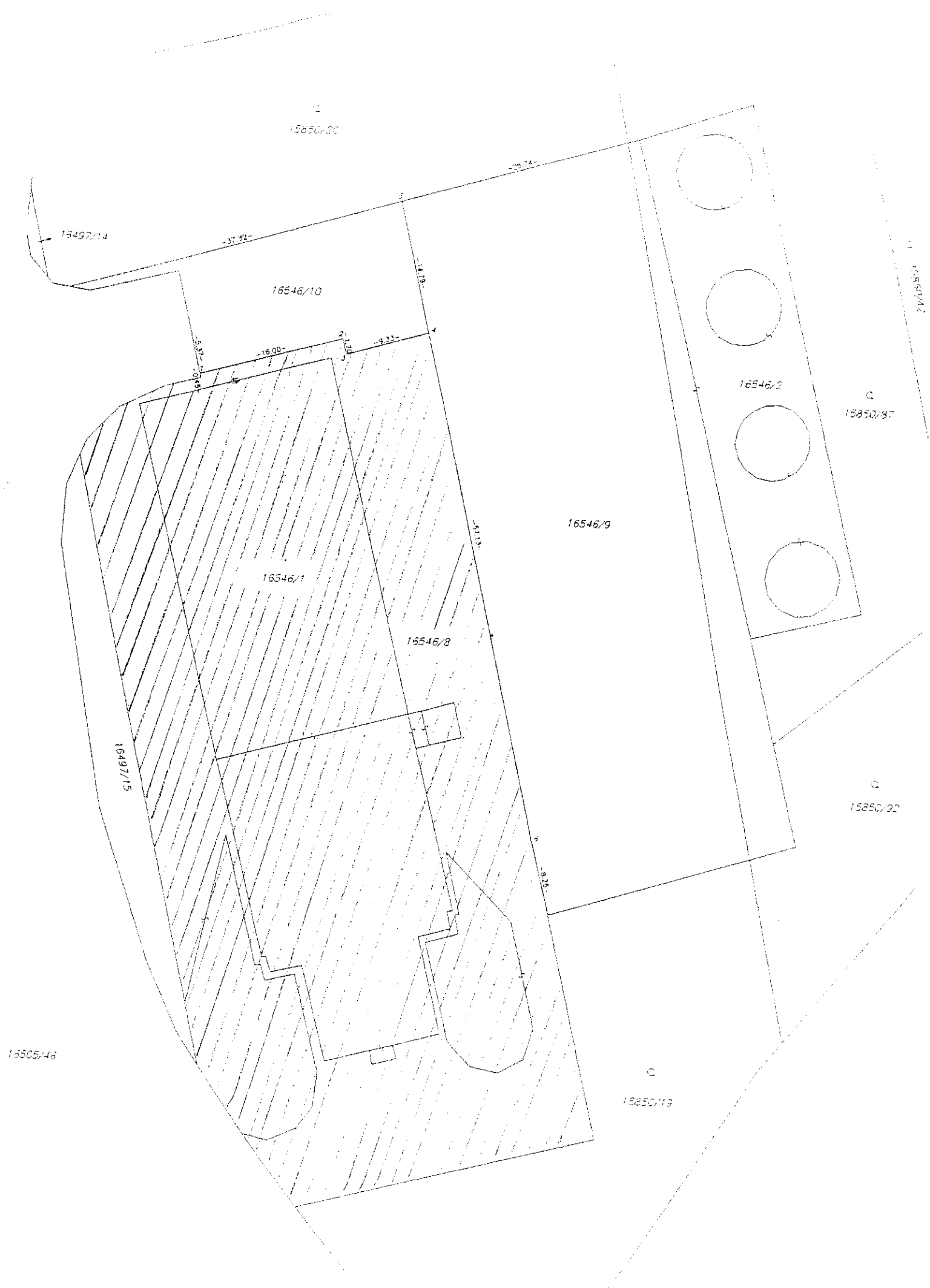
FAX
07/59 356 500

BANKOVÉ SPOJENIE
VÚB 6327012/0200

IČO
603 481

INTERNET
www.bratislava.sk

E-MAIL
oor@bratislava.sk



Dodatok č. 2

k zmluve o nájme nehnuteľností č. 07 83 0922 10 00 zo dňa 9.2.2011 v znení dodatku č. 1

Zmluvné strany

Prenajímateľ: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava
zastúpené: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátorom mesta
peňažný ústav: Československá obchodná banka, a.s.
číslo účtu: 25828453/7500
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
(ďalej len "prenajímateľ")

a

nájomca: DEPAUL SLOVENSKO, nezisková organizácia
Kapitulská 18, 814 14 Bratislava
zastúpená riaditeľom: Ing. Mgr. Jurajom Barátom
IČO: 37 924 443
peňažný ústav: Tatra Banka a.s.
číslo účtu: 2621521983/1100
(ďalej len "nájomca" alebo spoločne "zmluvné strany")

po vzájomnej dohode uzatvárajú v zmysle Čl. IX ods. 1. zmluvy o nájme nehnuteľností č. 07 83 0992 10 00 zo dňa 09.02.2011 v znení dodatku č. 1 zo dňa 11.05.2011 (ďalej len "zmluva") a v súlade s príslušnými ustanoveniami zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník nasledovný dodatok k zmluve o nájme nehnuteľností na

Ivánskej ceste 32
v Bratislave

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách zmluvy:

Čl. I

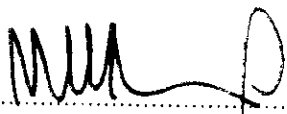
2. V Čl. V sa doterajšie znenie ods. 3. nahrádza novým znením nasledovne:
„3. Nájomca je oprávnený počas doby nájmu vykonávať odpisy z technického zhodnotenia predmetu nájmu.“
2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

Čl. II Záverečné ustanovenia

1. Pre právne vzťahy týmto dodatkom zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecné záväzné predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov.
2. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody formou písomného dodatku alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Dodatok je vyhotovený v 7-mich rovnopisoch splatnosťou originálu, 5 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa Čl. I ods. 1. zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

V Bratislave dňa 28. 11. 2012

V Bratislave dňa 5. 12. 2012


.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.
primátor
hlavného mesta SR Bratislavy

.....
Ing. Mgr. Juraj Barát
riaditeľ

DEPAUL SLOVENSKO, n.o.
Kapitulská 18
814 14 Bratislava
IČO 27 924 443
73073

Dodatok č. 3
k zmluve o nájme nehnuteľností č. 07 83 0922 10 00 zo dňa 9.2.2011 v znení dodatku č. 1
a dodatku č. 2 zo dňa 3.12.2012

Zmluvné strany

Prenajímateľ: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava
zastúpené: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátorom mesta
peňažný ústav: Československá obchodná banka, a.s.
číslo účtu: 25828453/7500
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
(ďalej len "prenajímateľ")

a

nájomca: DEPAUL SLOVENSKO, nezisková organizácia
Kapitulská 18, 814 14 Bratislava
zastúpená riaditeľom: Ing. Mgr. Jurajom Barátom
IČO: 37 924 443
peňažný ústav: Tatra Banka a.s.
číslo účtu: 2621521983/1100
(ďalej len "nájomca" alebo spoločne "zmluvné strany")

po vzájomnej dohode uzatvárajú v zmysle Čl. IX ods. 1. zmluvy o nájme nehnuteľností č. 07 83 0992 10 00 zo dňa 09.02.2011 v znení dodatku č. 1 zo dňa 11.05.2011 a dodatku č. 2 zo dňa 3.12.2012 (ďalej len "zmluva") a v súlade s príslušnými ustanoveniami zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník nasledovný dodatok k zmluve o nájme nehnuteľností na

Ivánskej ceste 32
v Bratislave

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách zmluvy:

Čl. I

1. V Čl. II sa v ods. 1. slová „na dobu 20 rokov“ nahrádzajú slovami „**na dobu 40 rokov**“.
2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

Čl. II

Závěrečné ustanovenia

1. Pre právne vzťahy týmto dodatkom zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecné záväzné predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov.
2. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody formou písomného dodatku alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Dodatok je vyhotovený v 7-mich rovnopisoch splatnosťou originálu, 5 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa Čl. I ods. 1. zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.
primátor
hlavného mesta SR Bratislavy

.....
Ing. Mgr. Juraj Barát
riaditeľ

Výpis
zo zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ
konaného dňa 10.9.2013

27

Návrh na schválenie zmeny uznesenia MsZ č. 1215/2010 zo dňa 4.11.2010 v znení uznesenia MsZ č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011

Návrh uznesenia:

Komisia finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ po prerokovaní materiálu odporúča MsZ **schváliť** zmenu uznesenia MsZ č. 1215/2010 zo dňa 4.11.2010 v znení uznesenia MsZ č. 35/2011 zo dňa 3.3.2011 **podľa predloženého návrhu uznesenia s pripomienkou úpravy doby nájmu od 11.2.2011 do 11.2.2041 (nájom na 30 rokov).**

Hlasovanie:

prítomní: 5, za: 5, proti: 0, zdržal sa: 0

Za správnosť opisu : Adriana Renčková
V Bratislave, 11.9.2013

Uznesenie č. 942/2013

zo dňa 12. 09. 2013

Mestská rada po prerokovaní materiálu

odporúča

Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy

1. schváliť zmenu v bode 2 uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1215/2010 zo dňa 4. 11. 2010 v znení uznesenia č. 35/2011 zo dňa 3. 3. 2011, pre DEPAUL SLOVENSKO, neziskovú organizáciu so sídlom na Kapitulskej 18 v Bratislave, IČO 37924443 takto:

text: „nájom na 20 rokov“ sa nahrádza textom: „nájom na 40 rokov“

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

2. zväžiť pripomienku komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta (nájom na 30 rokov).